

※ 번역문은 민원 신청을 위한 참고용이며, 기존의 한글 서식에 한글로 작성하여 제출해야 함을 유의해주시기 바랍니다.
※ ฉบับแปลนี้มีไว้สำหรับการอ้างอิงเพื่อการยื่นคำร้อง กรุณากรอกข้อมูลในแบบฟอร์มภาษาเกาหลีแล้วส่ง

거주/숙소제공 확인서
หนังสือยืนยันการให้ที่อยู่อาศัย/ที่พัก

1. 거주/숙소를 제공 받는 외국인

1. คนต่างด้าวที่ได้รับการให้ที่อยู่อาศัย/ที่พัก

국적 สัญชาติ		외국인등록(거소)번호 เลขประจำตัวคนต่างด้าว (ชาวเกาหลีโพ้นทะเล)	
성명 นามสกุล-ชื่อ		연락처 หมายเลข ติดต่อ	
주소 ที่อยู่			

2. 거주/숙소 제공자

2. ผู้ให้ที่อยู่อาศัย/ที่พัก

국적 สัญชาติ		주민/외국인등록번호 เลขประจำตัวประชาชน/คน ต่างด้าว	
성명 นามสกุล-ชื่อ		연락처 หมายเลข ติดต่อ	
외국인과의 관계 ความสัมพันธ์กับคน ต่างด้าว	[] 친척 [] 고용주 [] 기타 ญาติ นายจ้าง อื่นๆ ()		
소유형태 รูปแบบการครอบครอง	[] 자가 [] 임대 [] 기타 บ้านตนเอง เช่า อื่นๆ ()		
주거형태 ประเภทของที่พักอาศัย	[] 개인주택 등 [] 기숙사 บ้านส่วนตัว ฯลฯ หอพัก [] 숙박시설 [] 기타 ที่พักแรม อื่นๆ ()		
거주/숙소 제공일 วันที่ให้ที่อยู่อาศัย /ที่พัก	년 월 일 ปี ค.ศ. เดือน วันที่		

위와 같이 거주/숙소를 제공하였음을 확인합니다.
ขอยืนยันว่าให้ที่อยู่อาศัย/ที่พักดังที่ระบุไว้ข้างต้น

 년 월 일
ปี ค.ศ. เดือน วันที่

성명 :	(서명 또는 인)
นามสกุล-ชื่อ :	(ลงชื่อหรือประทับตรา)
업체명 :	(직인)
ข้อบริษัท :	(ประทับตรา)

○○출입국·외국인청(사무소·출장소)장 귀하
เรียน ผู้อำนวยการสำนัก (สำนักงาน/สาขา) ตรวจคน
เข้าเมือง ○○

1. 외국인을 고용한 업체에서 숙소사 등을 제공하는 경우 작성 방법
1. วิธีการกรอกข้อมูลในกรณีบริษัทที่จ้างคนต่างด้าวจัดหาห้องพักและอื่นๆ ให้
 - 제공자란에는 고용주, 대표자 또는 법인의 대표자 인적사항 기재
 - ในช่องผู้ให้ ให้กรอกข้อมูลส่วนบุคคลของนายจ้าง ประธาน หรือประธานกรรมการของนิติบุคคล
 - 확인란에는 대표자 성명과 서명 날인 또는 업체명과 직인 날인 중 택일
 - ในช่องการยืนยัน ให้เลือกกระหว่างนามสกุล-ชื่อและการลงชื่อ-ประทับตราของประธานหรือชื่อและตราประทับของบริษัท
2. 숙소제공자가 외국인에게 제공해야 하는 서류
2. เอกสารที่ผู้ให้ที่พักจะต้องจัดให้คนต่างด้าว
 - 거주/숙소제공 확인서
 - หนังสือยืนยันการให้ที่อยู่อาศัย/ที่พัก
 - 제공하는 숙소가 본인 소유 또는 임차 물건임을 증빙할 수 있는 서류(등기부등본, 임대차계약서 등). 다만, 숙소 제공자 신분증 상 주소와 외국인에게 제공하는 숙소의 주소가 같은 경우에는 신분증 사본 제출로 갈음
 - เอกสารที่สามารถพิสูจน์ได้ว่าที่พักที่จัดให้เป็นของตนเองหรือเช่า (สำเนาทะเบียน สัญญาเช่า ฯลฯ)
 - แต่ในกรณีที่อยู่ตามบัตรประจำตัวของผู้ให้ที่พักตรงกับที่อยู่ของที่พักซึ่งจัดให้คนต่างด้าว ให้ยื่นสำเนาบัตรประจำตัวแทน
 - 숙소제공자 신분증 사본
 - สำเนาบัตรประจำตัวของผู้ให้ที่พัก